

第 7 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年二月十二日，星期三



Número 7

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Fevereiro de 2014

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副 刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 2048

財政局：

批示摘錄數份。..... 2057

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 2048

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 2057

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

旅遊局：	
准照摘錄數份。.....	2059
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	2060
文化基金：	
批示摘錄一份。.....	2061

政府機關通告及公告

新聞局佈告：	
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2064
財政局佈告：	
為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	2064
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2065
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2065
告示一則，關於一名已故特級技術員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償的資格。.....	2066
衛生局佈告：	
公告一則，關於全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員的委任。.....	2066
文化局佈告：	
公告一則，關於為“‘澳門文創（電子）雜誌’採編、設計排版、推廣及管理服務”進行公開招標。.....	2067
旅遊學院佈告：	
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2069
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2070
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2070
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2071
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2072

Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de licenças.	2059
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	2060
Fundo de Cultura:	
Extracto de despacho.	2061

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete de Comunicação Social:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	2064
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2064
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	2065
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe.	2065
Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico especialista destes Serviços.	2066
Serviços de Saúde:	
Anúncio sobre a nomeação do júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	2066
Instituto Cultural:	
Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de «entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau».	2067
Instituto de Formação Turística:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	2069
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	2070
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	2070
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	2071
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	2072

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2072	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2072
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
通告一則，關於更改為填補技術工人（機械設備操作員範疇）四缺入職開考的典試委員會之組成。.....	2073	Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de condutor de equipamento mecânico.	2073

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十三日作出的批示：

(一) 衛生局第五職階一級護士鄧玉蘭，退休及撫卹制度會員編號97047，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的470點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士謝淑賢，退休及撫卹制度會員編號14397，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的445點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員李耀森，退休及撫卹制度會員編號112585，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2014:

1. Tang Iok Lan, enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 97047 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 470 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Dias, Sok In, enfermeira-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14397 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 445 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Io Sam, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112585 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階副消防區長祝英才，退休及撫卹制度會員編號8427，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員劉紹堅，退休及撫卹制度會員編號8460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階一等消防員Jose Lei，退休及撫卹制度會員編號8400，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長劉炎景，退休及撫卹制度會員編號50105，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Agostinho Chok, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8427 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Sio Kin, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8460 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Lei, bombeiro de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8400 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Im Keng, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50105 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro

年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長曾照華，退休及撫卹制度會員編號50253，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長黃漢元，退休及撫卹制度會員編號50644，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長朱錦成，退休及撫卹制度會員編號50580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Chio Va, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50253 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Hon Iun, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50644 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Kam Seng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階一等警員黃子興，退休及撫卹制度會員編號50059，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

(一) 消防局第三職階消防區長劉潤雄，退休及撫卹制度會員編號8443，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第三職階特級統計技術員蔡綺梅，退休及撫卹制度會員編號37362，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的445點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第二職階副警長林月生，退休及撫卹制度會員編號12726，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一

1. Wong Chi Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50059 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Janeiro de 2014:

1. Lao Ion Hong, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8443 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choy I Mui, técnico de estatística especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37362 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 445 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Ut Sang, subchefe, 2.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12726 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Ja-

款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十八日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階副警長余建生，退休及撫卹制度會員編號50091，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長潘兆倫，退休及撫卹制度會員編號50180，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員張善來，退休及撫卹制度會員編號50296，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

neiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2014:

1. Iu Kin Sang, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50091 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Sio Lon, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50180 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Sin Loi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50296 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員廖炳坤，退休及撫卹制度會員編號50288，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月三十日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長陳長益，退休及撫卹制度會員編號50156，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員蒙遠照，退休及撫卹制度會員編號50415，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長楊華新，退休及撫卹制度會員編號50164，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Liu Peng Kuan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50288 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2014:

1. Chan Cheong Iek, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50156 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mong Un Chio, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50415 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Wa San, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50164 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM,

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員鮑健其，退休及撫卹制度會員編號50113，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)博彩監察協調局第一職階顧問督察蔡明球，退休及撫卹制度會員編號35050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)郵政局退休郵差麥材之遺孀黃慕蘭，退休及撫卹制度會員編號3689，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年十一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pao Kin Kei, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50113 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Meng Kao, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 35050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Mou Lan, viúva de Mac Choi, que foi distribuidor postal aposentado, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3689 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Novembro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 民政總署第八職階重型車輛司機馮景賢，退休及撫卹制度會員編號57479，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十七日作出的批示：

統計暨普查局高級技術員周美玉，供款人編號3005231，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門勤雜人員馮立仁，供款人編號6007560，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門保安部隊事務局重型車輛司機馮志堅，供款人編號6028037，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署技術工人曾細有，供款人編號6062464，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一二年六

1. Fong Keng In, motorista de pesados, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57479 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2014:

Chau Mei Iok, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3005231, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Lap Ian, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007560, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Chi Kin, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028037, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chang Sai Iau, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062464, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局工作人員吳永禮，供款人編號6064521，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款及第二十五條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

教育暨青年局技術輔導員劉燕芬，供款人編號6084328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局技術員謝幸芳，供款人編號6130575，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律改革及國際法事務局高級技術員Adriano Miguel Ramos de Paiva，供款人編號6150568，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

em 1 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Weng Lai, trabalhador dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6064521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 25.º, n.º 2, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao In Fan, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6084328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Hang Fong Georgina, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6130575, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Adriano Miguel Ramos de Paiva, técnico superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6150568, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

教育暨青年局行政技術助理員霍競怡，供款人編號6166154，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員李思雅，供款人編號6168793，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年十一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃達祺在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月一日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，韋顯貴及陳穎堅在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一四年一月十五日及一月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Fok Keng I, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6166154, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Si Nga, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6168793, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 6 de Fevereiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Novembro de 2013:

Wong Tat Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Novembro de 2013:

Vai Hin Kuai e Chan Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro e 28 de Janeiro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe,

二十六條的規定，梁鍵璋在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁俊傑在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月二十五日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林月霞在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年十一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭世安在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月二十五日起。

按照本局副局長於二零一三年十一月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁國強在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月二十九日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮慧德在本局擔任第二職階特級公關督導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月二十二日起。

按照本局副局長於二零一三年十二月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張嘉敏在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月八日起。

按照本局副局長於二零一三年十二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Fernando Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013:

Lam Ut Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Novembro de 2013:

Cheang Sai On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Leong Kok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Fong Vai Tak Ana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2013:

Madalena Tcheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2013:

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e

二十六條的規定，吳韻賢在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十三日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳露雯在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑倩航在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月五日起。

按照本局副局長於二零一三年十二月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍雪賢在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Marina Paula Duarte de Carvalho在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十二日起。

二零一四年一月二十九日於財政局

局長 江麗莉

旅遊局

准照摘錄

三星級酒店，其中文名稱為“港灣大酒店”，葡文名稱為“Hotel Porto Grande”和英文名稱為“Grand Harbour Hotel”，在二零一四年一月二十二日獲發第0595/2014號牌照，持牌人為“港灣大酒店有限公司”，葡文名稱為“Grand Harbour Hotel Limitada”和英文名稱為“Grand Harbour Hotel Limited”。場所位於澳門林茂巷8號。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二級餐廳，其中文名稱為“港灣火鍋海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante Grande Porto — Comidas de Peixes e

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2014.

Chan Lou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2014.

Sam Sin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2013:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2014.

Marina Paula Duarte de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0595/2014, em 22 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “港灣大酒店有限公司”, em português «Grand Harbour Hotel Limitada» e em inglês «Grand Harbour Hotel Limited», para o Hotel denominado “港灣大酒店”, em português «Hotel Porto Grande» e, em inglês «Grand Harbour Hotel» e classificado de 3 estrelas, sito na Travessa Lam Mau, n.º 8, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0596/2014, em 22 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “港灣大酒店有限公司”, em português «Grand Harbour Hotel Limitada» e em inglês «Grand Harbour Hotel Limited», para o restaurante denominado “港灣

Mariscos e Hot Pot”和英文名稱為“Grand Harbour Hot Pot Seafood Restaurant”，在二零一四年一月二十二日獲發第0596/2014號牌照，持牌人為“港灣大酒店有限公司”，葡文名稱為“Grand Harbour Hotel Limitada”和英文名稱為“Grand Harbour Hotel Limited”。場所位於澳門林茂巷8號港灣大酒店1樓。

(是項刊登費用為 \$451.00)

一級酒吧，其中文名稱為“金船吧”，葡文名稱為“Bar de Barco Dourado”和英文名稱為“Golden Yacht Bar”，在二零一四年一月二十二日獲發第0597/2014號牌照，持牌人為“港灣大酒店有限公司”，葡文名稱為“Grand Harbour Hotel Limitada”和英文名稱為“Grand Harbour Hotel Limited”。場所位於澳門林茂巷8號港灣大酒店2樓。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二級餐廳，其中文名稱為“季節”，葡文名稱為“*As Estações do Ano*”和英文名稱為“*The Seasons*”，在二零一四年一月二十日獲發第0599/2014號牌照，持牌人為“澳門科技大學基金會”，葡文名稱為“*Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau*”和英文名稱為“*Macau University of Science and Technology Foundation*”。場所位於氹仔偉龍馬路澳門科技大學N座地下N111-N119室。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一四年二月六日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

火鍋海鮮酒家”，em português «Restaurante Grande Porto — Comidas de Peixes e Mariscos e Hot Pot» e em inglês «Grand Harbour Hot Pot Seafood Restaurant» e classificado de 2.ª classe, sito na Travessa Lam Mau, n.º 8, 1.º andar do Hotel Porto Grande, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0597/2014, em 22 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “港灣大酒店有限公司”，em português «Grand Harbour Hotel Limitada» e em inglês «Grand Harbour Hotel Limited», para o bar denominado “金船吧”，em português «Bar de Barco Dourado» e em inglês «Golden Yacht Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Travessa Lam Mau, n.º 8, 2.º andar do Hotel Porto Grande, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0599/2014, em 20 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “澳門科技大學基金會”，em português «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau» e em inglês «Macau University of Science and Technology Foundation», para o restaurante denominado “季節”，em português «As Estações do Ano» e em inglês «The Seasons» e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida Wai Long, sala N111-N119, r/c, bloco N, Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Fevereiro de 2014. — Pel’A Directora dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，羅淑霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任長者服務處處長之定期委任獲得續期，自二零一四年三月一日起至二零一五年三月三十一日止。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，本局下列主管人員因具備適當經驗及專業能

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2014:

Lo Sok Ha — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão dos Idosos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2014 a 31 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regu-

力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一四年四月一日起生效：

- 蔡兆源擔任社會互助廳廳長；
- 張惠芬擔任行政暨財政廳廳長；
- 張鴻喜擔任研究暨計劃廳廳長；
- 區志強擔任家庭暨社區服務廳廳長；
- 韓衛擔任防治藥物依賴廳廳長；
- 許華寶擔任預防藥物濫用處處長；
- 李麗萍擔任戒毒復康處處長；
- 翁成林擔任組織暨資訊處處長；
- 劉結艷擔任兒童暨青年服務處處長；
- 鄧詠詩擔任復康服務處處長；
- 鄧潔芳擔任社會設施管理暨牌照處處長。

二零一四年二月五日於社會工作局

局長 容光耀

lamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2014:

- Choi Sio Un, como chefe do Departamento de Solidariedade Social;
- Cheong Wai Fan, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;
- Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento;
- Au Chi Keung, como chefe do Departamento de Família e Comunidade;
- Hon Wai, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;
- Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária;
- Lei Lai Peng, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social;
- Iong Seng Lam, como chefe da Divisão de Organização e Informática;
- Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude;
- Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação;
- Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento de Equipamentos Sociais.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

文化基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度文化基金本身預算第三次修改，有關修改是經由社會文化司司長在二零一三年十月二十一日的批示許可：

文化基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	01	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	3,500,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		100,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		160,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		178,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		352,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		390,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		1,000,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Águas e gás		280,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,500,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	130,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		250,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		477,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		2,220,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		730,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		4,400,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		300,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		400,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	8,070,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	450,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	500,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		1,173,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional		380,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material		490,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	2,750,000.00	
					總額 Total	15,400,000.00	15,400,000.00

二零一四年二月六日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 6 de
Fevereiro de 2014. — O Presidente, *Ung Vai Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年十一月十六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
區鑑華..... 89.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一四年一月三十日批示確認)

二零一四年一月十日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：歐舜華

鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 16 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Au Kam Va 89,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Cheng.

Vogais: Au Son Wa; e

Chao U Si.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
1.º 劉嘉權..... 82.44
2.º 吳紫茵..... 81.88
3.º 黃淑婷..... 79.75
4.º 梁明明..... 79.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lao Ka Kun..... 82,44
2.º Ng Chi Ian 81,88
3.º Wong Sok Teng..... 79,75
4.º Leong Meng Meng 79,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年一月十五日的批示認可)

二零一四年一月十日於財政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 羅佩雯

委員：一等技術員(民政總署) 王曦瑜

委員(候補)：顧問高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮潔欣.....	92.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年一月二十四日的批示認可)

二零一四年一月二十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 羅鵲萍

委員(候補)：二等高級技術員 羅佩雯

委員：一等高級技術員(法務局) 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

公告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal: Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do IACM.

Vogal suplente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Kit Ian.....	92,19

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lo Cheok Peng, chefe de divisão.

Vogal suplente: Lo Pui Man, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal: Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款
的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及
585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為
確定名單。

二零一四年一月二十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

三十日告示

茲公佈，現有陳兆忠，申請其已故兒子，本局前編制外合同
人員特級技術員陳郁葱的死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取
的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在
《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應
有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求
將被接納。

二零一四年一月三十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$822.00)

衛生局

公告

按照社會文化司司長於二零一四年一月二十八日的批示，根
據經第69/2001號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號
法令的規定，下列人士被委任為陳鐘錕、陳熙、陳燕霞、陳家豪、
陳光宇、陳婉君、陳偉淵、陳永豪、卓美欣、張曉燕、甄健榮、曹
巧雲、朱奕豪、朱民峰、朱筱欣、鍾家榮、馮時彥、符明映、葉志
堅、簡俊文、鄭崑琦、關敏霞、林國垣、林立、林文清、林銘豪、林

Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Fi-
nanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585,
Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candi-
datos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicio-
nados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos
em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção
dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura
foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carrei-
ra de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de
técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do
artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de
2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chan Sio Chong requerido os
subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecu-
niárias, por falecimento do seu filho Chan Iok Chong, que foi
técnico especialista, contratado além do quadro destes Servi-
ços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos
referidos subsídios requerer a esta Direcção de Serviços, no
prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presen-
te édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial
de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não
havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente,
findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Janeiro de
2014.

O Director dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário
para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2014, e
nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com a
redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2001,
é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento
de equivalência total ao internato geral, de Chan Chong Ku,
Chan Hei, Chan In Ha, Chan Ka Hou, Chan Kuong U, Chan
Un Kuan, Chan Wai Un, Chan Weng Hou, Cheok Mei Ian,
Cheung Hiu Yin, Chin, João Paulo, Chou Hao Wan, Chu Iek

愛娟、劉錦瑜、李漢初、李璟璇、李霆峰、李苑平、梁嘉康、梁偉文、廖蓮恩、羅譽中、陸耀輝、盧壽文、寧湘妍、吳錦銓、吳庭輝、吳媛媛、Pintos Dos Santos, Ernesto、浦文俊、冼年銀、蕭鳳儀、梁嘉敏、戴妙玲、湯潔盈、尹翠英及黃子亮的全科實習之全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 李楚峰

正選委員：全科主任醫生 周志雄

內科顧問醫生 林韻玲

候補委員：全科主治醫生 林果

公共衛生主治醫生 梁亦好

考試方法：履歷分析（佔總成績60%）及口試（佔總成績40%）。

口試地點：衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會會議室。

口試日期：二零一四年二月十九日、二月二十一日及二月二十四日。

口試時間：口試時間表已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一四年二月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

Hou, Chu Man Fong, Chu Sio Ian, Chung Ka Weng, Fong Si In, Fu Meng Ieng, Ip Chi Kin, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Kuan Man Ha, Lam Kuok Wun, Lam Lap, Lam Man Cheng, Lam Meng Hou, Lam Oi Kun, Lao Kam U, Lei Hon Cho, Lei Keng Sun, Lei, Teng Fong Fernando, Lei Un Peng, Leong Ka Hong, Leong Wai Man, Lio Lin Ian, Lo, Paulo, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Neng Seong In, Ng Kam Chun, Ng Teng Fai, Ng Wun Wun, Pintos Dos Santos, Ernesto, Pou Man Chon, Sin Nin Ngan, Sio Fong I, Sumou, Ingrid Karmane, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng, Wan Choi Ieng e Wong Chi Leong, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral; e

Dr.^a Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de clínica geral; e

Dr.^a Leong Iek Hou, médica assistente de saúde pública.

Métodos do exame: análise curricular (60% do valor total) e prova oral (40% do valor total).

Local da prova oral: sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos do 3.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data da prova oral: 19, 21 e 24 de Fevereiro de 2014.

Hora da prova oral: o horário da prova oral encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

文化局

公告

第P001/DPICC/2014號公開招標

“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務

根據社會文化司司長於二零一三年十二月六日之批示，現為

“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務”進行公開招標。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º P001/DPICC/2014

Para a prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a «Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau»

De acordo com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2013, está aberto o concurso público para a prestação de serviços de «entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau».

1. 招標實體：澳門特別行政區政府文化局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：“澳門文創（電子）雜誌”採編、設計排版、推廣及管理服務。
4. 服務期間：服務為期十六個月，由簽署合同日起計。
5. 底價：不設底價。
6. 接納條件：競投實體須為在澳門商業及動產登記局已成功登記的公司，且澳門居民佔股權比例百分之五十以上。
7. 查閱及免費索取《競投方案》和《承投規則》的副本：在截標期限屆滿前及於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓作出，為有關效力，須作出登記。
8. 臨時擔保：臨時擔保金額為澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），應透過現金存款或受益人為“文化基金”的銀行擔保作出。
9. 確定擔保：確定擔保金額等同於判給總值的百分之四，應透過現金存款或受益人為“文化基金”的銀行擔保作出。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一四年五月十二日（星期一）下午五時正前，遞交至澳門塔石廣場文化局大樓行政暨財政處。
11. 開標地點、日期及時間：開標訂於二零一四年五月十三日（星期二）下午三時在澳門塔石廣場文化局大樓演講廳舉行。
12. 解答疑問：開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之提問。
13. 評標標準及其所佔之比重：

評分參項	描述	百分比
投標價格	得分 = 最低報價 / 投標價格*35%	35%

1. Entidade promotora do concurso: Instituto Cultural do governo da RAEM.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a «Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau».
4. Período de prestação dos serviços: o prazo de prestação dos serviços é de dezasseis meses, a contar da data de assinatura do contrato.
5. Preço base: não definido.
6. Requisitos da candidatura ao concurso: as entidades concorrentes devem ser empresas devidamente registadas na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis de Macau, nas quais mais de 50% do capital esteja em nome de residentes de Macau.
7. Consulta e obtenção de cópias gratuitas do «Programa do Concurso» e do «Caderno de Encargos»: os interessados devem consultar e podem obter as cópias gratuitas dos documentos do concurso no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, antes do termo do prazo para a entrega de propostas e durante o horário normal de expediente, devendo para esses efeitos registar-se junto do Instituto Cultural.
8. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$ 40 000,00, deverá ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária e prestada a favor do beneficiário «Fundo de Cultura».
9. Caução definitiva: a caução definitiva correspondente a 4% do valor total da adjudicação deverá ser prestada por depósito em dinheiro ou através de garantia bancária prestada a favor do beneficiário «Fundo de Cultura».
10. Local e prazo de apresentação das propostas: as propostas deverão ser entregues na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2014.
11. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas: no Auditório do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, pelas 15,00 horas do dia 13 de Maio de 2014.
12. Prestação de esclarecimentos: para esclarecimentos ou resolução de quaisquer dúvidas relacionadas com a documentação apresentada a concurso e de acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto de abertura das propostas.
13. Critérios de avaliação das propostas e respectiva ponderação:

Factores de avaliação	Descrição	Ponderação
Preço da proposta	Pontuação = a proposta mais baixa/preço da proposta*35%	35%

評分參項	描述	百份比
主要執行人員的經驗	考慮：資料完整性及合符要求的程度； 專業年資、地區及國際專業經驗及獎項、人員與文創的相關性等	20%
建議方案的完善程度	考慮：資料完整性及合符要求的程度； 採編的題材重要性、報導原創性、形式多樣性及資訊豐富性；設計的美觀、實用及創新程度；採編、推廣及管理計劃的周詳及可行程度等	45%

Factores de avaliação	Descrição	Ponderação
Experiência dos principais executantes	A ponderar: Integridade da informação prestada e grau de conformidade com os exigidos; antiguidade profissional, experiência profissional e galardões recebidos, a nível regional e internacional; relação com as actividades culturais e criativas, etc.	20%
Grau de perfeição da proposta	A ponderar: Integridade da informação prestada e grau de conformidade com os exigidos; importância dos temas escolhidos; originalidade da reportagem, diversidade da informação, tanto em termos de forma como de conteúdo; beleza, praticabilidade e novidade do design; grau de perfeição e viabilidade dos planos de entrevista, edição, promoção e gestão.	45%

14. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

15. 附加說明文件：由二零一四年三月二十五日（星期二）起至截標日止，投標人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一四年一月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$4,274,00)

14. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa dias, a contar do dia da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

15. Junção de esclarecimentos: a partir de 25 de Março de 2014 e até ao termo do prazo de apresentação das propostas, os concorrentes poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, junto do Instituto Cultural, na Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau.

Instituto Cultural, aos 30 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 274,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：
陳耀全..... 85.9

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chan Iu Chun..... 85,9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
張志雄.....	86.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：顧問高級技術員 柯敏姬

法務局顧問高級技術員 闕永健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Wong Im Kun, técnico especialista; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Chi Hong.....	86,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: O Man Kei, técnico superior assessor; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
鄭嘉琪..... 87.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等高級技術員 蘇慶富

正選委員：二等高級技術員 馮若華

民政總署首席特級技術員 梁堅運

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
鍾詩焯..... 86.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：一等高級技術員 徐德強

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Cheang Ka Kei..... 87,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chong Si Wai 86,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Choi Tak Keong, técnico superior de 1.ª classe; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
黃燕嫦..... 86.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
阮嘉暉..... 80.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 陳金玉

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Vong In Seong.....86,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Wong Im Kun, técnico especialista; e

Cheang In Wa, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Un Ka Fai 80,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Kam Ioc, adjunto-técnico de 1.ª classe.

候補委員：一等技術輔導員 何淑明

房屋局一等高級技術員 李寶儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Vogais suplentes: Ho Sok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lei Pou I, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局

通告

為填補交通事務局以散位合同方式任用的技術工人職程第一職階技術工人(機械設備操作員範疇)四缺,經於二零一四年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據運輸工務司司長於二零一四年一月三十日作出的批示,批准更改相關典試委員會之組成如下:

主席:職務主管(首席高級技術員) 伍綺紅

正選委員:二等技術輔導員 方玉琦

一等技術輔導員 顏琮芳

候補委員:一等技術輔導員 陳雅妍

一等技術輔導員 林祖棠

二零一四年二月十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de condutor de equipamento mecânico, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2014, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Ng I Hong, chefia funcional, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Fong Iok Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe; e Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe; e Lam Chou Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$33.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$33,00